

CONTENTS

INTRODUCTION: TRANSLATING TO SHARE AND PRESERVE	1
Marilyn Gaddis Rose	
<i>TRADUTTORE/TRADITORE:</i> CONVERTERE, VERTERE, TRANSFERRE, INTERPRETARI AND LEONARDO BRUNI'S <i>DE</i> <i>INTERPRETATIONE RECTA</i>	
Sandro Sticca	7
THE EMPIRE RE-SCRIPTED OR, WHEN IS A TRANSLATOR NOT A TRAITOR? (12TH-CENTURY SCIENTIFIC TRANSLATION AS ILLUSTRATED IN THE OLD FRENCH <i>ROMAN D'ENEAS</i>	37
Raymond Cormier	
WHEN ILLITERATES READ: THE ANXIETY OF <i>VOLGARIZZAMENTO</i>	59
Alison Cornish	
MEDIEVAL ARABIC TRANSLATION: A CULTURAL CONSIDERATION	99
Said Faiq	
TRANSLATION'S TEMPORAL RHETORIC: PIERRE DU RYER AND <i>LE QUINTE-CURCE</i> <i>DE VAUGELAS</i>	111
Julie Candler Hayes	
LORENZO VALLA'S TRANSLATION THEORY AND THE LATIN IMPERIUM	133
Robert Kendrick	
ANDREAS CAPELLANUS AND HIS MEDIEVAL TRANSLATORS: THE DEFINITION OF LOVE	155
Don A. Monson	

JOHN LYDGATE'S <i>LYF OF OUR LADY</i> : TRANSLATION AND AUTHORITY IN FIFTEENTH-CENTURY ENGLAND	169
Katherine K. O'Sullivan	
HOW MANY HAVE BEEN DECEIVED!	203
Anne Paolucci	
RE-WRITING AGENCY: THE MASCULINIZATION OF MARIE DE FRANCE'S <i>LAI DE LANVAL</i> IN TWO MIDDLE ENGLISH "TRANSLATIONS"	221
Kelly Ramke	
BOUND BY CULTURE: A COMPARATIVE STUDY OF THE OLD FRENCH AND OLD NORSE VERSIONS OF <i>LA CHANSON DE ROLAND</i>	243
Sif Rikhardsdottir	
TOWARDS AN ANGLO-SAXON THEORY OF TRANSLATION	265
Larry J. Swain	
CONTRIBUTOR'S <i>VITAE</i>	281